

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location: 沙田污水處理廠
Shatin Sewage Treatment Works

月份：
Month: 二〇一五年十月
Oct., 2015
水質管制區：
Water Control Zone: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

附件 1
Annex 1

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
1	190	<5	15	1.1	6.7	2600
2	250					
3	277					
4	309					
5	278		6	<0.50		380
6	340	<5	15	0.99	7.3	
7	299	<5	<5	0.58		
8	256	<5	6	<0.50	<6.7	
9	243					340
10	254					
11	251		13	0.66		
12	255		7	<0.50		
13	250	<5	10	<0.50	<6.1	710
14	248	<5	12	0.65		430
15	243	<5	15	<0.50	<6.3	270
16	237					600
17	241					
18	239		15	1.1		
19	241		19	1.2		
20	238	7	15	0.80	<5.9	350
21	236	<5	10	<0.50		
22	237	<5	19	<0.50	<6.9	
23	237					
24	242					70
25	243		22	1.3		
26	245		15	1.1		
27	222	5	12	0.83	<6.1	
28	218		27	<0.50		320
29	208	<5	12	1.1	<5.7	
30	218					
31	222					
平均數 Mean	247	<5	<14	<0.77	<6.4	390
	License Standard (Percentile) 牌照標準 (百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L # (毫克/升)	20 mg/L # (毫克/升)	15000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 340 (千立方米/日) 星期日 # annual average
Design DWF (x 1000m3/day) Sunday 全年平均數

備註：
Remarks: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location: 大埔污水處理廠
Tai Po Sewage Treatment Works

月份：
Month: 二〇一五年十月
Oct., 2015
水質管制區：
Water Control Zone: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

附件 2
Annex 2

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
	97	<5	7	<0.56	<8.4	
2	99					
3	112					360
	121		7	1.1		
5	122		8	1.8		
6	151	<6	<11	1.5	8.1	2600
7	110	<5	<7	<1.1		150
8	100	<5	<5	<0.76	<8.1	560
9	99					
10	101					
	98		<5	<0.80		
12	100		6	<1.1		
13	97	<5	8	<0.63	<9.9	7400
14	98	<5	6	<0.50		2500
15	98	<5	10	<0.64	<9.7	310
16	98					
17	98					
	95		<6	<0.80		
19	97		9	1.7		
20	99	<6	7	<0.96	<7.7	2400
	94	<5	8	0.77		
22	97	<5	6	1.1	<8.7	1100
23	94					94
24	95					
	95		<7	1.9		
26	99		8	1.4		
27	99	7	6	3.1	<9.3	210
28	98	<5	7	0.55		200
29	99	<5	10	<0.91	<8.3	130
30	96					
31	99					
平均數 Mean	102	<5	<7	<1.1	<8.7	570
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L # (毫克/升)	20 mg/L # (毫克/升)	15000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 100 (千立方米/日) 星期日 # annual average
Design DWF (x 1000m3/day) Sunday 全年平均數

備註：
Remarks: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一五年十月
Month: Oct..2015
水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

附件 3
Annex 3

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞 硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
	86	<5	6	<0.50	5.8	
2	81					16
3	88					
	124		<5	0.54	5.1	
5	121		<5	<0.50	5.0	
6	126	7	9	<0.50	5.1	1
7	99	<5	6	<0.50	5.9	1
8	93	<5	<5	<0.50	6.3	1
9	85					
10	87					
	86		6	<0.50	6.8	
12	87		5	<0.50	5.9	
13	83	<5	6	<0.50	5.5	1
14	83	<5	7	<0.50	6.8	1
15	80	<5	5	<0.50	6.9	3
16	82					
17	84					
	84		6	<0.50	6.2	
19	75		6	<0.50	6.0	
20	81	<5	5	<0.50	6.4	9
	83	<5	6	0.70	6.7	
22	82	<5	5	0.74	5.5	1
23	81					12
24	83					
	82		6	<0.50	7.3	
26	83		<5	<0.50	6.9	
27	81		8	<0.50	6.8	290
28	85	13	7	<0.50	7.4	1
29	84	6	9	<0.50	6.3	3
30	88					
31	86					
平均數 Mean	88	<6	<6	<0.52	6.2	3
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾 何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 94 (千立方米/日) 星期日
Design DWF: (x 1000m3/day) Sunday

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一五年十月
Month: Oct..2015
水質管制區: 后海灣 附件 4
Water Control Zone Deep Bay Annex 4

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
	21	8	10
2	22		
3	25		
	38		5
5	33		11
6	30	<5	16
7	25	<5	<5
8	25	<5	8
9	24		
10	23		
	20		8
12	22		<5
13	26	<5	<5
14	23	6	<5
15	23	5	5
16	23		
17	20		
	18		6
19	20		7
20	20	9	6
	19	10	<5
22	20	5	6
23	20		
24	19		
	18		<5
26	21		<5
27	20	7	<5
28	20	9	5
29	21	5	5
30	20		
31	20		
平均數 Mean	23	<6	<7
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾 何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量: 70 (千立方米/日)
Design DWF 210 (x 1000m3/day)

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works

月份: 二〇一五年十月
Month: Oct., 2015
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

附件 5
Annex 5

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
	8.7	<5	<5	<5	
2	7.9				1
3	11.2				
	12.2				
5	12.3				
6	13.4	7	15	<4	1
7	20.4	<5	10	<4	1
8	9.8	<5	9	<5	1
9	9.1				
10	8.8				
	8.7				
12	8.5				
13	8.2	<5	<5	<4	1
14	8.1	<5	<5	<5	1
15	8.2	<5	<5	<5	1
16	7.9				
17	8.3				
	8.3				
19	8.0				
20	8.1	<5	6	<4	700
	8.4	<5	<5	<4	
22	7.7	<5	<5	<5	1
23	7.8				1
24	8.1				
	8.3				
26	8.1				
27	7.6		<5	<3	1
28	7.8	11	6	<4	210
29	7.9	<5	<5	<4	1
30	8.1				
31	8.1				
平均數 Mean	9.2	<6	<7	<4	2
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 8 (千立方米/日) 星期日
Design DWF (x 1000m3/day) Sunday

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：	昂船洲污水處理廠
Location	Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份：	二〇一五年十月
Month	October 2015
水質管制區：	維多利亞港(第二期)
Water Control Zone	Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本(15號間室) 24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		隨意取集排放水樣本(15號間室) grab effluent sample from Chamber 15			
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS	總殘餘氯 (毫克/升) TRC	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i>	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i>	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i>
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)	(mg O ₂ /L)	(mg/L)	(mg/L)	(count/100mL)	(count/100mL)	(count/100mL)
1	1,855						3,400		3,400
2	1,817	85	55	24	47	< 0.1	2,300		2,300
3	2,018								
4	2,095								
5	1,956	75	48	44	41	< 0.1	500		500
6	2,085						1,100		1,100
7	1,921	62	42	37	40	< 0.1	100		100
8	1,868						200		200
9	1,838	70	54	34	50	< 0.1	200		200
10	1,859								
11	1,810								
12	1,914	62	46	28	44	< 0.1	1,200		1,200
13	1,907						400		400
14	1,875	58	48	32	46	< 0.1	300		300
15	1,819						2,100		2,100
16	1,847	63	50	40	44	< 0.1		2,300	2,300
17	1,869								
18	1,854								
19	1,896	53	42	28	40	< 0.1		600	600
20	1,829							900	900
21	1,809	64	47	49	45	< 0.1		1,200	1,200
22	1,853							200	200
23	1,842	79	57	64	46	< 0.1		300	300
24	1,817								
25	1,792								
26	1,837	56	54	35	48	< 0.1		2,200	2,200
27	1,832							1,000	1,000
28	1,842	63	53	42	48	< 0.1		5,200	5,200
29	1,840							2,200	2,200
30	1,796	70	49	33	39	< 0.1		11,000	11,000
31	1,820								
平均數 Mean	1,871	66	50	38	44	< 0.1	620	^	911
	License Standard (Percentile) 牌照標準 (百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L (毫克/升)	55 mg/L (毫克/升)	0.2mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L (毫克/升)	110 mg/L (毫克/升)	0.4mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：	2,000	千立方米/日
Design DWF：		10 ³ m ³ /day

Remarks :	星期日 Sundays
-----------	----------------

1. Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.
粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
2. E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is <1, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是<1,在計幾何平均數值時,數字以1計算。
3. The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。
4. New percentile standards and limits for the discharges are effective from 7 July 2015 to 30 November 2015. For the period from 6 July 2015 to 31 October 2015, the limit of E. Coli shall be "bi-weekly geometric mean" of not greater than 200,000 count / 100mL. For the period from 1 November 2015 to 30 November 2015, the limit of E. Coli shall be "monthly geometric mean" of not greater than 200,000 count / 100mL.
新標準百分比及限度於2015年7月6日至2015年11月30日生效。由二零一五年七月六日至二零一五年十月三十一日期間,大腸桿菌的限度為「雙週幾何平均數」不超過200,000個毫升。由二零一五年十一月一日至二零一五年十一月三十日期間,大腸桿菌的限度為「月幾何平均數」不超過200,000個毫升。
5. ^ - Bi-weekly GM value.
^ - 雙週幾何平均數。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：赤柱污水處理廠
Location Stanley Sewage Treatment Works
月份：二〇一五年十月
Month Oct 2015
水質管制區：南區
Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 ($\times 10^3$ 立方米/日) Daily Flow ($\times 10^3$ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.0	< 3	3	0.14	< 4.2	
2	7.1					18
3	9.1					
4	8.6					
5	8.2					7
6	9.0	< 3	< 3	< 0.10	< 4.9	
7	8.5	< 3	5	< 0.10	< 4.7	< 1
8	8.1					4
9	7.8					
10	7.7					
11	7.5					
12	7.7					< 1
13	7.6	< 3	3	< 0.10	< 4.3	
14	7.8	< 3	< 3	< 0.10	< 4.0	1
15	7.6					< 1
16	7.9					
17	7.4					
18	7.5					
19	7.7					40
20	7.6					3
21	7.4	< 3	< 3	0.14	< 5.4	
22	7.4	< 3	< 3	< 0.10	< 4.8	5
23	7.4					
24	7.2					
25	7.3					
26	7.4					6
27	7.0	< 3	< 3	< 0.10	< 3.6	
28	7.2	< 3	< 3	< 0.10	< 4.3	< 1
29	7.1					11
30	7.2					
31	6.6					
平均數 Mean	7.6	< 3	< 3	< 0.11	< 4.5	< 4
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：11.6 千立方米/日
Design DWF：x 1,000 m³/day

Remarks：星期日
Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一五年十月
Month: Oct 2015
水質管制區： 西北部
Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	54			
2	52			10,000
3	57			
4	60			
5	57	25	51	
6	58	46	45	4,000
7	56	42	72	1,200
8	55			
9	54			17,000
10	55			
11	53			
12	56	42	62	
13	53	61	79	170,000
14	54	42	68	9,900
15	52			
16	53			21,000
17	53			
18	53			
19	53	76	91	
20	52	83	78	30,000
21	54	94	83	40,000
22	51			
23	52			80,000
24	52			
25	53			
26	52	57	78	
27	54	66	80	70,000
28	52	70	71	90,000
29	53			
30	52			3,500
31	53			
平均數 Mean	54	59	72	19,553
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每	200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日
Design DWF： x 1,000 m³/day

Remarks： 星期日
Sundays